

Wyoming State Network For Language Access (WYSNLA)

Friday, April 20, 2018
Quarterly Meeting



Agenda

Start Time	End Time	Topic
12:15 PM	12:25 PM	Welcome & Introductions
12:25 PM	12:55 PM	Interpretation & Translation Resources <i>Presented by Cindy Castillo, WYSNLA Facilitator</i>
12:55 PM	1:05 PM	What's New With WYSNLA
1:05 PM	1:15 PM	Wrap Up/Next Steps



Welcome & Introductions

Lillian Zuniga, Program Manager, Office of Health Equity



Interpretation & Translation Resources

Presented by Cindy Castillo, WYSNLA Facilitator



Wyoming Department of Health Office of Health Equity



Wyoming Department of Health

Contact Us Select Language Powered by Translate

DIVISIONS TOPICS HEALTH DATA NEWS

Home » Public Health Division » Rural And Frontier Health » Office Of Health Equity

Office Of Health Equity

Emergency Multilingual Phrasebook

Interactive Statistics

Wyoming Health Disparity Report

Wyoming State Network for Language Access (WYSNLA)

Language Access Services Toolkit (Translation & Interpreter Information)

Minority Health Resources

Culturally And Linguistically Appropriate Services In Health Care (CLAS)

Health Equity Training

Health Equity

Office Of Health Equity

Wyoming's Office of Health Equity serves as a central point for the exchange of information, expertise, and assistance in improving the health status of Wyoming's minority populations, health issues, cultural and linguistic health care barriers, and accessing specialty services.

The OHE mission is to minimize health disparities among underserved populations in the state through networking, partnerships, education, collaboration, and advocacy; and to promote culturally competent programs aimed at improving health equity.

Try the HealthyPeople.gov data search function.

NA NATIONAL PARTNERSHIP FOR ACTION
to End Health Disparities



Professional Associations

- ▶ [International Federation of Translators](#)
- ▶ [International Association of Professional Translators and Interpreters](#)
- ▶ [International Association of Conference Interpreters](#)
- ▶ [International Association for Translation and Intercultural Studies](#)
- ▶ [Translators Without Borders](#)
- ▶ [European Society for Translation Studies](#)
- ▶ [Tremédica](#)
- ▶ [World Association of Sign Language Interpreters](#)
- ▶ [American Literary Translators Association](#)
- ▶ [American Translators Association](#)
- ▶ [Registry of Interpreters for the Deaf](#)
- ▶ [National Council On Interpreting In Healthcare \(NCIHC\)](#)
- ▶ [International Medical Interpreters Association](#)
- ▶ [National Association of Judiciary Interpreters & Translators \(NAJIT\)](#)
- ▶ [European Legal Interpreters and Translators Association \(EULITA\)](#)



Professional Development - Medical

- ▶ Consumer Version
 - ▶ [English](#)
 - ▶ [Spanish](#)
- ▶ Professional Version
 - ▶ [English](#)
 - ▶ [Spanish](#)

The screenshot shows the Merck Manual website. At the top left is the Merck Manual logo and the text "Consumer Version". To the right is a language dropdown menu set to "ENGLISH" and a button that says "VIEW THE PROFESSIONAL VERSION FOR DOCTORS AND MEDICAL STUDENTS". Below this is a navigation bar with links for "MEDICAL TOPICS", "SYMPTOMS", "EMERGENCIES", "DRUG INFORMATION", "NEWS & COMMENTARY", and "RESOURCES". A search bar is located below the navigation bar with a magnifying glass icon and a help icon. Below the search bar is a line of text: "Find information on medical topics, symptoms, drugs, procedures, news and more, written in everyday language." On the right side of the screenshot is a portrait of a woman.



The Community Interpreter International “Interpretips”

The screenshot shows the website for The Community Interpreter International. At the top is a navigation menu with links for "HOME", "TRAINING", "LICENSED TRAINERS", "BOOKS AND PRODUCTS", "RESOURCES", "INTERSECT", "FAQ", and "CONTACT US". There are also social media icons for Facebook, Twitter, Instagram, and LinkedIn. The main content area features a photograph of a woman and a man talking on mobile phones. To the right of the photo is the heading "Resources for Language Professionals". Below the photo is a sub-heading: "Thecommunityinterpreter.com has what you're looking for!". The main text reads: "Whether you're just starting out as an interpreter or are an experienced interpreter trainer we have the professional tools for you! Our famous InterpretTIPS serve up short videos that answer your burning questions about the field. The job listings page serves as a meeting place between language professionals and organizations looking to hire staff or contractors. Finally, our links section is full of relevant online information. Enjoy!". Below this are three bullet points:

- [InterpreTIPS](#): Every other week we bring you a new video that answers your questions about the fields of interpreting and cultural competence.
- [Job Listings](#): Language professionals, find your next job here! Organizations, post your job on one of the hottest websites for community interpreting!
- We've put together some of the field's most relevant online resources. Have a suggestion? [Send Us](#) your recommendations!
 - [Glossaries and Tools](#)
 - [Professional Associations](#)
 - [Certifications](#)



Additional Resources

- ▶ Colorado Department of Education - On Demand eLearning Library
 - ▶ [Cultural Mediators, Interpreters & Translators](#)
- ▶ [Colorado Association of Victim Assistance \(COVA\)](#)

WYSNLA Members Recommend -

- ▶ [Translators Cafe](#)
- ▶ www.Dictionary.com
- ▶ www.free-translator.com
- ▶ Google Translate
- ▶ [RAE - Real Academia de la Lengua Española](#)
- ▶ Other interpreters/translators - colleagues
- ▶ www.WordReference.com
- ▶ [Online Translator](#)
- ▶ www.proz.com



Thank you Cindy!



What's New With WYSNLA

- ▶ The Community Interpreter International Training Completed, Jackson, WY, April 2018
 - ▶ 8 Hour Medical Training
 - ▶ 4 Hour Interpreting In Trauma Situations
- ▶ ~188 Members on the email distribution list
- ▶ ~128 Members on the WYSNLA interpreter/translator list
- ▶ ~30 Members on the official [Office of Health Equity](#) interpreter list representing every county in Wyoming!
 - ▶ Please continue recruiting members
 - ▶ Please complete the [Sign Up Form](#)
 - ▶ Please [send](#) suggestions for meeting topics
- ▶ [Health Equity Workgroup \(HEW\) Training Talks](#)
- ▶ The Community Interpreter International, 6/18-6/22/2018, Casper, WY
- ▶ Teton County Chapter of WYSNLA
- ▶ WYSNLA Strategic Plan under development



Thank YOU!

